

Verdi

# Falstaff

Act III, Second Part

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

(The calls of forest wardens, far away. The park brightens, little by little,  
(Si odono gli appelli lontani dei guardia-boschi - il parco a poco

$\text{♩} = 63$

ANDANTE

ASSAI SOSTENUTO

**Нар** *ff* (Corno interno molto lontano) (horn far in the distance)

little, with the light of the moon,) *a poco si rischiarerà coi raggi della luna)*

*morendo* *ff*

*pp* *m.s.* *f* *morendo*

*f*

**Harp**

*m. s.*

*pp*

(Fenton enters)  
(entra Fenton)

*f*

**FENTON**

*dolcissimo*

(23)

*pp*

Dal labbro il canto esta\_sì\_a - to  
From lov - er's lips, ec-stat-ic song is

**FEN**

*dolciss.*

*pp*

vo - la..... pei silenzi not. turni e va lonta = = no.  
wing - ing... through the silence of night, the song is fly = = ing. E alfin ri -  
to find the

*sempre dolciss.*

FEN

*pp*

- trova un altro labbro u - ma - no che gli ri - sponde col la sua pa -  
 lips that share the lov-er's sigh - ing, and speak the words the me-lo - dy was

*poco più marcato*

FEN

- ro - la. Allor la no - ta che non è più  
 - sing - ing. A-lone no more, the note be-trays its

(24)

*p*

FEN

so - la vibra di gioia in un accor - do ar - ca - no e innamo - -  
 yearn - ing. The vibrant voi - ces blend in se - cret sweet - ness, and fly, en -

FEN

- ran - do l'aer an - te - lu - ca - no Con al - tra  
 - a - mour - ing the dawn - ing breez - es, to - geth - er

*ppp*

FEN

vo - ce..... al suo fon - te ri - vo -  
 soar - ing..... to their sources re - turn -

*ppp*

FEN

- la.....  
 ing. ....

Qui vi ri pi - glia suon, ma..... la sua  
 There they resume their song, but.... e - ver

*pp*

FEN

cu - ra..... tende sempre ad u - nir chi lo di - su - na.....  
 tend 3 - ing . 3..... to re - turn to their bliss, for - ev - er blend - ing.....

*con espressione*

FEN

..... Co - sì ba - ciai la di - sì - a - ta boc - -  
 So with a kiss the me - lo - dy is end - -

*pp*

FEN

- ca!  
 ing! Boc - ca ba - -  
 Lips that are - -

(25) *ppp*

NANNETTA

(off-stage, far away)  
 (di dentro lontano)

FEN

- cia - - - ta non per - de ven - tu - ra.  
 kissed ..... will grow e - ver - more ten - der.

(coming closer)  
 (avvicinandosi)

N

- no - va co - me fa..... la lu - - -  
 kiss - es shall en - rich, .... the spend - - - -  
 (slanciandosi verso la parte ove ode la voce)

FEN

(rushing toward her voice)

Ma il can - to  
 The song must

*pp*

(entering suddenly, detaining Fenton: Alice, not masked, carrying a black cape and a mask under her arm)

(entrando improvvisamente trattiene Fenton: Alice non mascherata porta sul braccio una cappa nera ed una maschera)

ALICE (Nannette enters, dressed as the Fairy Queen)  
(entra Nannetta, vestita da Regina delle Fate)

Nos - si - Just a

na, co - me fa la lu  
er, en - rich - es the spend - er.

muor nel ba - cio che lo toc  
end in kiss - es that be - gan - it.

*p*

ALLO VIVO ♩ = 132

(obliging Fenton to put on the cape)  
(obbligando Fenton ad indossare la cappa)

(Mrs. Quickly follows Alice: She has a huge hat and gray witch's mantle, a staff and a hideous mask)

(M<sup>rs</sup> Quickly segue Alice: ha una gran cuffia e manto grigio da befana, un bastone ed un brutto ceffo di maschera)

A - gnore! - Tu indossa questa cappa.  
mo - ment! First wrap this cape a - bout you....

Al - And

Lasciati fare.  
Do as she tells you.

(helped by Alice and Nannette)  
(aiutato da Alice e Nannetta)

Che vuol dir ciò?  
What is this for?

ALL<sup>o</sup> VIVO ♩ = 132

(handing the mask to Fenton)  
(porgendo la maschera a Fenton)

(Fenton adjusts cape and mask)  
(Fenton si aggiusta la cappa e la maschera)

A

- lac\_cia.  
tie this....

(26) *ppp leggero*

(hurrying, helping Fenton tie the mask)  
(frettolosa ed aiutando Fenton  
ad allacciare la maschera)

ALI.

*parlante*

NAN. (examining Fenton)  
(rimirando Fenton)

Il tradi -  
The lit-tle

È un fraticel sgu-sciato dalla Trap - - pa.  
He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.

*ppp leggero e staccato*

A

- men - to che Ford ne mi - nac - cia tor - nar de - ve in suo  
trick mas - ter Ford tries to play us, shall be turned to his

A

FEN. scornò e in nostro a - iu - to. Ub - bi - di - sci  
shame, and to our ser - vice. Just do as we

Spie - ga - te - vi.  
Ex - plain to me.

A

pre - sto e mu - to. L'oc - ca - sì - o - ne co - me  
tell you, and quick - ly! Your op - por - tu - ni - ty is

*ppp sempre*

A

(to Quickly)  
(a Quickly)

vie - ne scap - pa, Chi ve - sti - rà da fin - ta  
here, - now take it! To play the bride, whom have you



A

spo - sa?  
cho - sen?

QUICKLY

Un ga - io ia - dron na - su - to che ab -  
A mis - chiev - ous, long - nosed thief, who des -

(running from the back, dressed in green veils and masked)  
(accorrendo dal fondo, vestita con veli verdi e mascherata)

MEG

(to Alice)  
(ad Alice)

Ho na - sco - sto i fol -  
All the imps are con -

- borre il Dot - tor Cai - jo.  
pis - es Doc - tor Cai - - - us.

M

- let - ti lungo il fos - so. Siam pron - te.  
cealed be - neath the bush - es. We're rea - dy.

(listening)

(origliando)

ALI.

Zit - to...

Qui - et...

*mf*

A

Viene il pez - zo  
I think he is*cres.*(all flee with Fenton, off left)  
(tutte fuggono con Fenton  
da sinistra)

A

NAN. gros - so.  
com - ing.Vi - a!..  
Van - ish!..

MEG

Vi - a!..  
Van - ish!...

QUIC.

Vi - a!..  
Van-ish!Vi - a!..  
Van-ish!..

(27)

*ff*

AND.<sup>te</sup> SOSTENUTO ♩ = 60

(from upstage right, as the first stroke of midnight sounds, Falstaff enters with two staghorns on his head, and enveloped in a large mantle)  
 (Dal fondo a destra, quando suona il primo colpo di mezzanotte entra Falstaff con due corna di cervo in testa ed avvoluppato in ampio mantello)

FALSTAFF

(28) U na, One! ...  
 (suona mezzanotte) Campana

PIÙ MOSSO ♩ = 100

FAL

du - e, Two! tre, Three, quat - tro, Four, cin - que, Five,

FAL

sei, set-te bot-te, ot-to, no-ve,  
six, that is se-ven, eight, nine,

*ppp*

FAL

die-ci, un-di-ci, do-di-ci, Mezza-  
ten, e-le-ven, that is twelve. It is

*poco cres.* *morendo*  
*mf*

COME PRIMA ♩ = 60

FAL

- notte.  
mid-night  
COME PRIMA ♩ = 60

(29) *ppp*

(seeing Herne's Oak)  
(vedendo la quercia di Herne)

FAL

Quest'è la quer-cia.-  
There is the oak tree.

*pp sempre*

FAL

Numi proteg - ge - te - mi!  
May the Gods watch o - ver me!

FAL

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100

Gio - ve! Tu per amor d'Eu - ro - pa ti tra - sfor -  
By Jove! You who so loved Eu - ro - pa that you be -

*pp*

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100 *tr*

(30) *ppp* *tr*

FAL

- ma - sti in bo - - - ve; porta - sti  
came a bo - - - vine; you wore the

*ppp*

FAL

*parlante*

cor - - na. - I Nu - mi c'insegnan la mode - stia.  
horns, too. So teach - es the an - cien pa - gan priest - hood,

*pp*

ALLEGRO  $\text{♩} = 116$ 

FAL.

ALLEGRO  $\text{♩} = 116$ L'a - mo - - - re me - ta -  
T'is love whose ma - gic

(Alice appears, back right)

(Alice comparisce nel  
fondo a sinistra)

animando un poco

(ascoltando) (listening)

FAL.

- morfo - sa un uom in u - na be - - stia.  
spell transforms a hu - man in - to beast - - hood.(31) *pp* animando un poco*pp*

FAL.

O - down so a - ve pas - so!  
I hear a gen - tile foot - step!*p* sempre e staccato(approaching Alice)  
(avvicinandosi ad Alice)

FAL.

A - li - ce! Amor ti chia - ma!  
My A - lice! T'is love that calls thee!

(approaching Falstaff)  
(avvicinandosi a Falstaff)

ALI.

Sir John! Sir John!

FAL

Vie - ni! l'amor m'in - fiamma! Sei la mia da - ma! Sei la mia  
Come, now! Love has in - flamed me! You are my dear - est! You are my

A

O sfa - vil - lan - te a - mor!  
Oh, what a blind - ing love!  
(afferrandola) (seizing her)

FAL

damma! "deer-ess"!  
Vie - ni! Come - here!  
Già fremo e I'm burn - ing

(always avoiding the embrace)  
(sempre evitando l'abbraccio)

A

Sir John! Sir John!

FAL

fer - vo! Sono il tuo ser - vo! Sono il tuo cer - vo imbizzar -  
fer - vent! I am thy ser - vant! I am thy Stag, mad - den'd by

FAL

- ri - to. Ed or piovan tar - tu - fi, ra - fa - ni, fi -  
 pas - sion. Let the sky rain with truf - fles, ra - dish - es, and

FAL

- noc\_chi!!! E sien la mia pa - stu - ra! E amor tra -  
 cab - bage!!! And they shall be my pas - ture! And love will

ALI.

No...  
 No...

FAL

- boc\_chi!!! Siam so - li...  
 flou - rish !!! A - lone here,...



A

Qua nel - la sel - va den - sa Mi se - gue  
 There, in the deep - est for - est, comes al - so

A

Meg.  
 FAL. Meg.  
 È dop\_pia l'av\_ven - tu - ra! Ven - ga an - che  
 So doub-les the ad - ven - ture! She al - so

FAL

*con forza*

lei!  
 comes!  
 Squar - ta - - te - mi  
 Di - vide me up!

(32) *ff*

FAL

Co - me un camo - scio a men - sa!! Sbra - na - temi!!!.....  
 Your deer has come to din - ner!! Do help yourselves!!!..

FAL

.....Cupido al fin mi ricom - pensa! Io t'a - mo! io t'a - mo! io t'a - mo!  
 ....Cupid at last I am a winner! I love you! I love you! I love you!

ALI. *senza misura* (feigning terror) (fingendo spavento)

Un gri - do! Ahimè!  
 She's screaming! A - las!

MEG (offstage) (di dentro) (entra senza avanzarsi) (enters without advancing; she has no mask)

A - iu - to!!! Vieni la tre -  
 God save me!!! There come the

FAL

t'a - mo!  
 Love - - you!

*col canto.....*

*a tempo*

A Ahimè! Fug-gia-mo! Il ciel per-  
(flees) A-las! Start run-ning! May heav-en

M - gen - da! (frightened)  
Gob - lins! (spaventato)

FAL

Do-ve?  
Which way?

*a tempo*

(flees off right, swiftly)  
(fugge da destra rapidamente)

A - doni al mio pecca - to! (appiattandosi accanto al tronco di quercia)  
Grant my sin for-give - ness! (flattening himself against the trunk of the oak)

FAL

Il dia-vo-lo non  
The De-vil will not

*f*

FAL

vuol ch'io sia dan - na - to.  
let me seek dam - na - tion.

*mf cres.* *ff*

## NANNETTA

LARGO ♩ = 63

(offstage)  
(di dentro)

(33) LARGO ♩ = 63

*ppp*

Nin.fe! El.fi!  
Naiads! Dryads!

N

Sil.fi! Do.ri.di! Si.re - - ne! L'a.stro de.gl'incan.  
Si.rens! Wa-ter sprites, blue de - - vils! The star of in-can-

N

-te.si.mi in cie.lo è sor - - to. Sor.  
ta-tion burns for moon-shine re - - vels. A -

(appears at rear, amid the foliage)  
(compare nel fondo fra le fronde)

N

-ge - - - - te! Om.bre se - re - -  
wa - - - - ken! Shad - ows of dark - -

*p*

*ppp*

**VOCI DI DONNE (molto lontane)**

*ppp* **Nin - fe! Sil - - fi! Si - re - -**  
*Nai - ads! Dry - - ads! Blue - si - -*

**FALSTAFF** (gettandosi colla faccia contro terra lungo disteso)  
 (throwing himself on the ground, at full length, face down)

**So - no le Fa - te. Chi le guarda è morto.**  
*They are the fairies. He who sees them must die.*

*- ne -  
-rens.  
legg*

*(34) ppp*

(Nannette, dressed as the Fairy Queen; Alice; children dressed as white fairies and blue fairies. Falstaff remains (Nannetta vestita da *Regina delle Fate*, Alice: alcune Ragazzette vestite da *Fate bianche* e da *Fate azzurre*: Falstaff sempre disteso contro terra, immobile.) on the ground without moving)

*ALI.* (peeping cautiously from left, with several fairies)  
 (sbucando cautamente da sinistra con alcune Fate)

*I Let's noi ad -*

(spies Falstaff and points him out to the others)  
(scorge Falstaff e lo indica alle altre)

A

-triam.  
-vance. (peeping from left, with other fairies and seeing Falstaff) Ste - so al  
NAN. (sbucando a sinistra, con altre Fate e scorgendo Falstaff) On the

E - gli è là.  
There he is.

A

suol...  
ground...

N

Lo con - fon - de il ter - -  
He is fro - zen with - -

pp

(all come forward cautiously)  
(tutte si inoltrano con precauzione)

N

-ror.  
fear.

ALI.

LE FATE

Non ri -  
Let's not -Si na - scon - de:  
He is hid - ing:

A

NAN.

-diam! (showing the fairies their places, while Alice hurries off left)  
laugh! (indicando alle Fate il loro posto, mentre Alice parte rapidamente da sinistra)Tutte qui, dietro a me...  
All come here, behind me...cominciam...  
Let's be-gin.Non ridiam!  
Let's not laugh!Tocca a  
You go(the tiny fairies take their places in a ring about their Queen. The larger ones from a group at left)  
(le piccole Fate si dispongono in cerchio intorno alla loro Regina: le Fate più grandi formano gruppo a sinistra)te.  
first.*dim. e rall.*

## NANNETTA

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

Sul fil d'un sof\_fio e -  
Sweet sigh - ing breez - es

(PPP) leggeriss. e stacc.

dolciss.

- te - si o  
wait - you hence,scor - re - te a - gi - li  
blithe spir - its, light - ly

dolciss.

portando la voce

lar - ve,  
fleet - ing,fra i rami un ba - glior  
Dance in the shad - owedce - si o  
rad - i - anced'al - ba lu - na - re ap -  
of trees and moon - beams



N

- par - ve.                      Dan - za - tel!                      e il pas - so  
meet - ing.                      Come dan - cing!                      Your air - y

N

blan - do mi - su - riun blan - do suon,  
foot - steps shall weave a fair - y rune;

N

le magiche ac - cop - pian - do..... ca - ro le al - la can -  
the magic spell trans - form - ing,..... your rhythm to a

N

- zon.  
tune.

CORO DELLE FATE (Chorus of fairies)

*ppp**(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)*La sel - va dor - - -  
The for - est slum .....(36) *pp*- - me  
bers,...e sper - de incen - -  
its breath per-fumed .....- - so ed om - - bra;  
and mus - - ky,...e par nel - l'a - er  
with shad - ows deep and*pp*

denso un ver - de a - si - lo in fon - do al  
 dus-ky, an em - rald ca - vern in the

*p* *poco allaig.*

NANNETTA  
 COME PRIMA

*dolciss.*

Er - riam sot - to la  
 In moon - lit woods we

mar.  
 sea.  
 COME PRIMA

*PP leggeriss. e stacc.*

(37)

lu - na sce - glien - do fior da  
 wan - der, re - ceiv - ing from the

*dolce*

110 re, o - gni corol - la in co - re.....  
 flow - ers, mys - ti - cal ma - gic pow - ers,.....

N ..... porta la sua for - tu - na. Coi gi - gli e le vi -  
fragrant and sweet to pon - der. With li - lies and pur - ple

*sempre dolce*  
N - o - le scri\_viam..... de' no - mi ar - ca - ni,  
vi - o - lets, fai - ries leave their trac - es,

N dal - le fa - ta - te ma - ni.....  
wri - ting the an - cient phras - es

N ..... germo - gli - no pa - ro - le.  
in dew - y cob - web lac - es.

(38)

*pp*

N

Pa - ro - le al - lu - mi - na - te  
Mes - sa - ges lit with sil - ver,

N

di pu - ro argen - to e d'or, carmi e ma -  
writ - ing of pur - est gold; Charms and black

N

- li - - - - e. Le  
ma - - - - gic. With

N

Fa - te hanno per ci se - fre..... i  
blos - soms fair - y - land se crets ..... are

*POCO PIÙ ANIMATO.*  
*morendo*

N

fior...  
told...  
CORO DELLE FATE (the small fairies go gathering flowers)  
(Le piccole Fate vanno cogliendo fiori)

*POCO PIÙ ANIMATO.*  
Mo\_via\_mo ad u - na ad u - na  
The moon a - cross the mead - ows

*pp*

sot - to il luna - re al - bor, ver - so la quer - cia  
shines on the Fair - y Folk, near - ing the haunt - ed

*p*

(all the fairies, with the Queen, approach the oak tree slowly as they sing.)  
(tutte le Fate, colla Regina, mentre cantano s'avvia.  
no lentamente verso la quercia.)

NAN.

*dolciss.*

Le Fa - te han - no per  
In blos - soms, are fair - y

bru - na del ne - ro Cac - cia - tor.  
sha - dows cast by the Hunt - er's Oak.

*pp*

*morendo*

ci - - - fre i fior.....  
se - - - crets told..... ?

*pp*

**Verso la quer\_cia bru\_na del ne\_ro Cac\_cia -**  
Near-ing the haunt-ed shad-ows cast by the Hun - ter's

(Dal fondo a sinistra sbucano: Alice mascherata, Meg da Ninfa verde colla maschera, Mrs. Quickly da befana, mascherata. Sono precedute da Bardolfo vestito con una cappa rossa, senza maschera, col cappuccio abbassato sul volto e da Pistola da satiro. Seguono: il Dr. Caius in cappa grigia, senza maschera, Fenton in cappa nera, colla maschera, Ford senza cappa, ne maschera. Parecchi borghesi in costumi fantastici chiudono il corteccio, e vanno a formare gruppo a destra. Nel fondo altri mascherati portano lanterne di varie foggie)

(At rear left appear: Alice, masked, Meg as a green nymph with mask, Mrs. Quickly as a witch. They are preceded by Bardolph, in a red cape without mask, but the hood lowered over his face, and Pistol as a satyr. Then follow: Dr. Caius, in gray cape without mask Fenton in black cape masked, Ford neither caped nor masked. Several townspeople in fantastic costumes end the procession and form a group at right. At rear other masqueraders with lanterns)

*pp* *morendo* *più forte*

-tor.  
Oak.

BARDOLFO

(stumbling over Falstaff and stopping the fairies with a broad gesture)

**PRESTISSIMO**  $\text{♩} = 112$ (intoppando nel corpo di Falstaff ed ar-  
restando con un gran gesto le Fate.)

PISTOLA

Al - to là!  
Call a halt!(advancing)  
(accorrendo)**PRESTISSIMO**  $\text{♩} = 112$ Chi va là!  
Who goes there?

ALI.

NAN. C'è un uom!  
A man!

MEG C'è un uom!  
A man!

QUIC. (poking Falstaff with her staff)  
(toccando Falstaff col bastone)  
C'è un uomo!  
A Hu-man!

FAL.

FATE Pietà!  
Be kind!

Un uom!  
A man!

*ff*

FORD

Cor - nu - to co - me un  
With horns like a - ny

*p*

*mf*



FOR. 

bu - e!  
ox - en!

P. 

Ro - ton - do co - me un po - mo!  
As round as a - ny ap - ple!



BARD. 

Gros - so come u - na na - ve!  
And as big as a wha - ler!



(toccando Falstaff col piede)

B. 

FAL. Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!

PIST. 

Porta - temi u - na gru - e!  
You'll have to use a le - ver!

Non I

Al - za - ti o - là!  
Look a - live! Get up!



QUIC.

FAL

È cor - rot - to!  
He is rot - ten!

posso.  
FORD cannot.

CORO DELLE FATE

È troppo gra - ve.  
He is too hea - vy.

È cor -  
He is

ALI.

NAN.

È im - pu - ro!  
Mis - be - got - ten!

MEG

È im - pu - ro!  
Mis - be - got - ten!

BARD.

È im - pu - ro!  
Mis - be - got - ten!

(with great gestures of witchcraft)  
(con dei gran gesti da stregone)

~Si  
Be -

- rot - to!  
rot - ten!

È im - pu - ro!  
Mis - be - got - ten!

(aside, to Nannette, as Dr. Caius runs about as if searching for some one. Fenton and Quickly hide Nannette with their bodies.)  
ALI..

(in disparte a Nannetta, mentre il D<sup>r</sup> Caius si ag-  
gira come chi cerca qualcuno. Fenton e Quickly  
nascondono Nannetta colle loro persone.)

(E - vi - ta il tuo pe -  
Now is your mo - ment

fac - cia lo scon - giu - ro!  
ware our con - jur - a - tion!

(39) *pp*

NAN. - ri - glio. Già il Dottor Ca - - jo ti cer - ca.  
near - ing. There Doctor Cai - - us is search - ing.

Tro -  
T'is

(escapes with Fenton to the back of the scene, protected by Alice and Quickly)  
(s' avvia con Fenton nel fondo della scena, protetta da Alice e da Quickly.)


QUIC. - via - mo un na - scon - diglio.  
time for dis - ap - pearing.

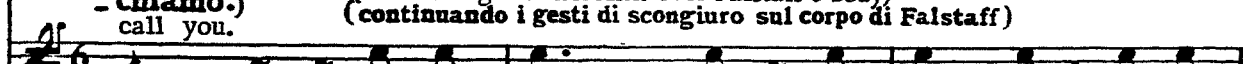
Poi torne - re - te le - sti al mio ri -  
Re - turn the in - stant that you hear me

(Nannette, Fenton, Quickly disappear in the foliage)

(Nannetta, Fenton, Quickly scompajono dietro le fronde.)

**LO STESSO MOVIMENTO** ♩ = 112


Q 

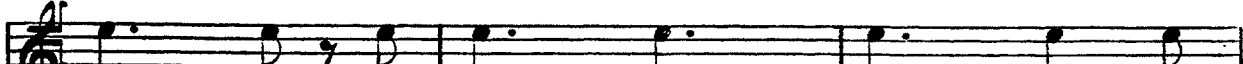
B 

**- chiamo.)** (continuing his exorcism over Falstaff's body)  
call you. (continuando i gesti di scongiuro sul corpo di Falstaff)


**Spi - ri - tel - li! Fol - let - ti! Farfa -**  
Fly - ing wiz - ards! Red Hor - nets! Sting - ing

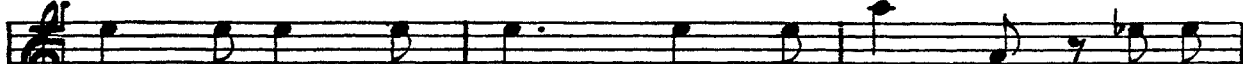
**LO STESSO MOVIMENTO** ♩ = 112



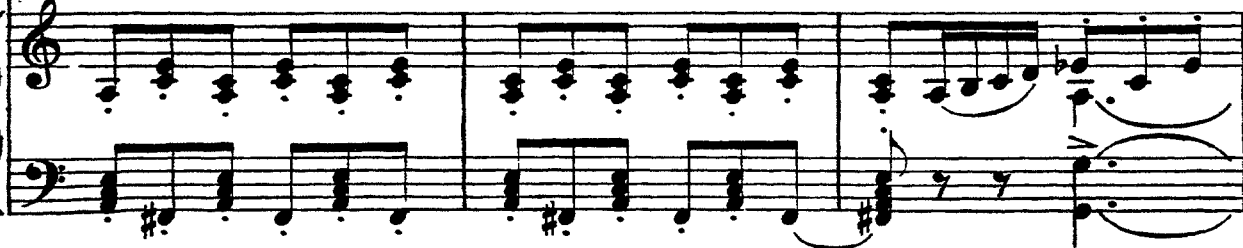
B 

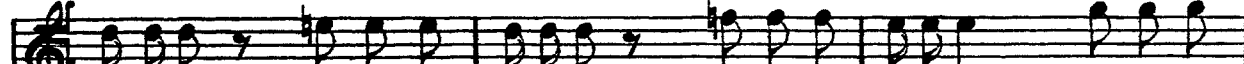
**- rel - li! Vam - pi - ri! A - gi - li in -**  
Liz - ards! Blood Vam - pires! Ven - om - ous




B 

**- set - ti del pa - lu - de in - fer - na - le! Punzec -**  
in - sects, from the marsh - y in - fer - no! Sting and



B 

**- chiatelo! Or - ti - cheg - giatelo! Marti - riz - zatelo Col grifi a -**  
stickle him! Tweak him and tickle him! Punch him and prickle him! With needled



(some little boys dressed as imps rush from the rear and fling themselves on Falstaff; other imps, sprites, demons, appear from different directions. Some shake rattles some carry twigs in their hands. Many carry small red lanterns. *(accorrono dal fondo velocissimi alcuni ragazzi vestiti da Folletti, e si scagliano su Falstaff: altri Folletti, spiritelli, diavoli, sbucano da varie parti. Alcuni scuotono crepitacoli, alcuni hanno in mano dei vimini: molti portano delle piccole lanterne rosse.)*

B

- guz - zi!  
FAL. (a Bardolfo) *nos - es!*

(to Bardolph) Ahi - mè!.... tu puz - - zi co - me u - na  
E - gad, your stink is worse than a

*p*

FAL

puzzola.  
meadow-skunk.

SPIRITI Tenori (spinning Falstaff like a top across the stage)  
(facendo ruzzolare Falstaff sul davanti della scena)

FOLLETTI e DIAVOLI Bassi

Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,  
Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,

Ruzzo\_la, ruzzola! ruz\_zo\_la,  
Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,

*f*

ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,  
Whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,

ruzzo\_la, ruz\_zo\_la, ruzzo\_la, ruz\_zo\_la,  
Whir-li-gig, whir-li-gig, Whir-li-gig, whir-li-gig,

*sempre f*

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la, ruzzo-la,  
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

(the nearest imps pinch his arms, his cheeks, flog him with the twigs on his paunch, beat him with nettles)  
(I Folletti più vicini gli pizzicano le braccia, le guancie, lo fustigano coi vimini sulla pancia, lo pun-  
gono con ortiche)

ALI. *pp*

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

MEG *pp*

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dangle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

QUIC. *pp*

Pizzi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jah-gle him,

ruzzo-la!  
whir-li - gig!

ruzzo-la!  
whir-li - gig!

(40) *(pp)*

A *spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi-ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

M *spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi-ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

Q *spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz\_zi-ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan-gle him, pinch-ing him

(the smallest imps dance around him, some climb on his back and kick at him:  
Falstaff would defend himself, but cannot move)  
(I più piccoli Folletti gli ballano intorno, alcuni gli montano sulla schiena e fan-  
no sgambetti: Falstaff vorrebbe difendersi ma non può muoversi)

A *-ba\_i!*  
pur-ple!

M *-ba\_i!*  
pur-ple!

Q *-ba\_i!*  
pur-ple!

FAL *-ba\_i!*  
pur-ple!

Ahi! Ow!      ahi! Ow!      ahi! Ow!      ahi! Ow!

(brating their rattles)  
(frastuono di crepitacoli)

Scrolliam cre\_pi -  
Like ket - tle drums

Scrolliam cre\_pi -  
Like ket - tle drums

- ta - co - li sca - ran - do - le, nacche - re! Di schizzi e di  
ratt - 1 - ing, our fir - ing squad, batt - 1 - ing! With mud we shall

- ta - co - li sca - ran - do - le, nacche - re! Di schizzi e di  
ratt - 1 - ing, our fir - ing squad, batt - 1 - ing! With mud we shall

zacche - re quel - l'o - tre si maco - li. Me - niam scor - ri -  
splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Let's hon - our Terp -

zacche - re quel - l'o - tre si maco - li. Me - niam scor - ri -  
splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Lets hon - our Terp -

- bando - le, dan - zia - mò la tre - sca, Tre - schiam le fa -  
si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

- bando - le, dan - zia - mò la tre - sca, Tre - schiam le fa -  
si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -



*f*

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla  
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla  
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

*mf*

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with sting-ers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di  
 twitching with stingers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

*mf stacc.*

(the tumult ceases)  
(cessa il frastuono)

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre - pi!  
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode him!

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre - pi!  
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode him!

*ff*

VUOTA

**ALI.** *pp*

*Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,*  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

**MEG.** *pp*

*Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,*  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

**QUIC.** *pp*

*Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, stuzzi\_ca, spizzi\_ca,*  
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

(41) *pp*

**A.**

*spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

**M.**

*spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

**Q.**

*spizzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, pungi, spil - luzzi\_ca, fin ch'egli ab -*  
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

A

-bà\_i!  
purple!

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

M

-bà\_i!  
purple!

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

Q

-bà\_i!  
purple!

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

FAL.

Ahi!  
Ow!

ahi!  
Ow!

ahi!  
Ow!

ahi!  
Ow!

F A T E

*mf*

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

*mf*

Coz\_za\_lo,a -  
Butt and be -

Tenori

Bassi

*mf*

**A**

**M**

**Q**

**FAL**

*- iz - za - lo dai piè al co - cuzzo - lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi*  
*de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -*

*- iz - za - lo dai piè al co - cuzzo - lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi*  
*de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -*

*- iz - za - lo dai piè al co - cuzzo - lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi*  
*de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -*

*mf*

*Ch'ei cre - pi!*  
*Ex - plode him!*

*Ch'ei*  
*Ex -*

*mf*

*Ch'ei cre - pi!*  
*Ex - plode him!*

*Ch'ei*  
*Ex -*

*mf*

*Ch'ei cre - pi!*  
*Ex - plode him!*

*Ch'ei*  
*Ex -*

**A**

*l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca*  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

**M**

*l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca*  
 pri - e - ty! Man-gle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

**Q**

*l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca*  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

**FAL**

*ahi! ahi!*  
 Ow! Ow!

*l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca*  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-er him! Tangle him,

*l'uzzo\_lo! Piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! piz\_zi\_ca*  
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

*cre - pi!*  
 plode him!

*cre - pi!*  
 plode him!

*pp*

**A**

piz\_zi-ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi-ca, pizzi-ca, pizzi-ca,  
dan-gle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

**M**

piz\_zi-ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi-ca, pizzi-ca, pizzi-ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

**Q**

piz\_zi-ca, l'unghia rin - tuzzo\_la!  
dan-gle him, squeeze him and sea-son him!

**pizzi-ca,**  
Trick him and

**FAL**

ahi!      ahi!  
Ow!      Ow!

piz\_zi-ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi-ca, pizzi-ca, pizzi-ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz\_zi-ca, l'unghia rin - tuzzo\_la! pizzi-ca, pizzi-ca, pizzi-ca,  
dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him and itching, ex - plode him with

Ch'ei cre\_pi di stizza, ch'ei crepi di  
Ex - plode him with itching, ex - plode him with

**A**

*piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, pizzi-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! pizzi-ca*  
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and *f*

**M**

*piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, pizzi-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! pizzi-ca*  
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and *f*

**Q**

*piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, pizzi-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! pizzi-ca*  
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and *f*

**FAL**

*piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, pizzi-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! pizzi-ca*  
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and *f*

*piz\_zi-ca, piz\_zi-ca, pizzi-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! pizzi-ca*  
 tor-ture him, peck him and heck-le him, seize him and tease him and pinch him and *f*

*stizza, ch'ei cre-pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!*  
 itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itch-ing!

*stizza, ch'ei cre-pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!*  
 itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itching!

*f* *ff*

**A**

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a-gain, pinch a - gain, pinch a - gain!

**M**

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a - gain, pinch a - gain, pinch a - gain!

**Q**

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a - gain, pinch a-gain, pinch a - gain!

**FAL**

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a - gain, pinch a - gain, pinch a - gain!

piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca, piz\_zi\_ca!  
pinch a - gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

*(p)*

**Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,**  
Whirling him, twir - ling him, whirling him,

*(p)*

**Ruzzo\_la, ruzzo\_la, ruzzo\_la,**  
Whirling him, twirling him, whirling him,

*(p)*



(Ford, Dr. Caius, Pistol and Bardolph lift Falstaff and force him to remain kneeling)

(Ford, Dr. Caius, Pistola e Bardolfo alzano Falstaff e lo obbligano a star ginocchioni)

**A**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**M**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**Q**

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

**Dr. CAIUS**

Cial -  
Buf -

**FAL**

Ah! -  
Ow!

**FORD**

Cial -  
Buf -

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*p* Piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca, piz\_zi - ca!  
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

*f* ruzzo - la!  
twirling him!

*f* ruzzo - la!  
whir-li-gig!

*f* ruzzo - la!  
twirling him!

*f* ruzzo - la!  
Whir-li-gig!

**Har**

*ff*

## LO STESSO MOVIMENTO

**D<sup>f</sup>C**

**BAR.**

**FOR**

**PIS.**

*LO STESSO MOVIMENTO*

- tron!  
foon!

Ghist - ton!  
Bal - loon!

Bè -  
Ba -

Pol - tron!  
Pol - troon!

Pan - cion!  
Thy - phoon!

**D<sup>f</sup>C**

**B**

**FOR**

**P**

*LO STESSO MOVIMENTO*

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

- on!  
boon!

In gi - noc - chion!  
Kneel and con - fess!

Bric - con! In gi - noc - chion!  
A - byss! Kneel and con - fess!

A.L.I.

Guan - cia ri - gon - fia!  
Cheeks dis - si - pat - ed!

Scon - quas - sa -  
Fur - ni - ture

Pan - cia ri - tron - fia!  
Bel - ly in - flat - ed!

*mf*

MEG

QUIC.

Sfon - da se -  
Break - er of

Spac - ca far - set - ti!  
Dou - blet - at - tack - er!

- let - til  
cra - cker!

Vuo - ta ba - ri - li!  
Thirst noth - ing quen - ches!

M  
D<sup>c</sup>. - di - li!  
Ben-ches!

B  
Sfian - ca giu - men - ti!  
Chas - er of wench - es!

FORD  
Di'.....  
Say .....

P  
Tri - pli - ce men - to!  
Doub - ly de - men - ted!

Di'.....  
Say .....

(Bardolph, who has taken the staff of Quickly, gives a blow to Falstaff)

(Bardolfo, che avrà preso il bastone a Quickly, dà una bastonata a Falstaff)

ALI.

MEG  
Di' che ti  
Say you're re -

QUIC.  
Di' che ti  
Say you're re -

B  
..... che ti pen -  
you're re pent - - - - -

P  
..... che ti pen -  
you're re pent - - - - -

10 1 4

*mf*

A  
pen - ti!  
pent - ant!

M  
pen - ti!  
pent - ant!

Q  
pen - ti!  
pent - ant!

D<sup>r</sup>. C.  
Uom fro - do -  
You cause con -

B  
- ti.....  
ant .....

FOR  
Uom fro - do -  
You cause con -

P  
- ti.....  
ant .....

FAL  
Uom fro - do -  
You cause con -

Ahi! ahi! mi pen - to!  
Ow! I'm re - pent - ant!

*ff* *mf* 10

(Pistol, taking the staff from Bardolph, hits Falstaff again)

(Pistola, prendendo il bastone da Bardolfo dà un'altra bastonata a Falstaff)

A

pen - ti!  
pent - ant!

M

pen - ti!  
pent - ant!

Q

pen - ti!  
pent - ant!

D<sup>r</sup> C

- len - to!  
- fus - ion!

B

- len - to!  
- fus - ion!

FOR

- len - to!  
- fus - ion!

P

- len - to!  
- fus - ion!

FAL

Ahi! ahi! mi pen - - to!  
Ow! I'm re - pent - - ant!

**Har** *ff* *mf*

(Bardolph takes back the staff and gives Falstaff more blows)  
 (Bardolfo riprende il bastone e colpisce nuovamente Falstaff)

A  
 Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

M  
 Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

Q  
 Di' che ti pen - ti!  
 Say you're re - pent - ant!

D<sup>5</sup>C  
 Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

B  
 Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FOR  
 Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

P  
 Uom tur - - - bo - len - to!  
 And dis - - - il - lu - sion!

FAL  
 Ahi! Ow!  
 ahi! I'm  
 mi re -

D.C. **Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!**  
You goat! You dog! You hog!

B **Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!**  
You goat! You dog! You hog!

FOR **Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!**  
You goat! You dog! You hog!

P **Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!**  
You goat! You dog! You hog!

FAL **Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!**  
You goat! You dog! You hog!

pen - to! Per -  
pent - ant! For -

*mf*

*pp*

(colla faccia vicinissima a quella di Falstaff)

B **Ri - for.ma la tua vi - ta!**  
Re - form and do not tar - ry!

FAL **don! Tu pu.ti d'acqua -**  
give! T'is strange, you smell of



ALI. *UN POCO MENO* ♩ = 100

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

MEG

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

QUIC.

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!  
Heavenly saints, re - form him!

D<sup>1</sup> C.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flat-ed!

B

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FOR.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

PIS.

Pancia ri - tronfia!  
Bel-ly in - flated!

FAL

-vita!  
sherry!

Ma sal - vagli l'ad - do-mine.  
May hea - ven save my ab - domen!

LE FATE

*p* *3* *3*  
Pizzica, pizzica,  
Pinch him and pinch  
him and

*UN POCO MENO* ♩ = 100

(43) *pp* *dolcissimo*

A  
Do - mine fal - lo gua - sto!  
May Heaven make him ho - ly!

M  
Do - mine fal - lo gua - sto!  
May Heaven make him ho - ly!

Q  
Do - mine fal - lo gua - sto!  
May Heaven make him ho - ly!

D<sup>r</sup> C  
Pancia ri - tronfia!  
Bel - ly in - flated!

B  
Pancia ri - tronfia!  
Bel - ly in - flated!

FOR  
Pancia ri - tronfia!  
Bel - ly in - flated!

P  
Pancia ri - tronfia!  
Bel - ly in - flated!

FAL  
Ma sal - vagli l'ad - do - mine.  
Keep whole my precious ab - domen

pizzica!  
pinch again!

Pizzica, stuzzica,  
Pinch him and pinch him  
and

A Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

M Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

Q Fal - lo puni - to Do - mine!  
Hea - ven decree his pu - nishment!

D<sup>c</sup>C

B Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FOR Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

P Vuota ba - ri - li!  
Thirst nothing quenches!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do - mine.  
But pu - nish not my ab-do-men!

pizzica!  
pinch again!

Pizzica, pungi, spil  
Pinch him and pich him at

A  
Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

M  
Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

Q  
Fal - lo pen-ti-to Do - mine!  
May Heaven make him penitent!

D.C.  
Sfianca se - di-li!  
Chas-er of wench-es!

B  
Sfianca se - di-li!  
Chas- er of wench-es!

FOR  
Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

P  
Sfianca se - di-li!  
Chas - er of wench-es!

FAL  
Ma sal - vagli l'ad - do-mine.  
Dear Hea - ven, spare my ab-domen!

-luzzica!  
pinch again!

Pizzica, pizzica.  
Pinch him and pinch him and

**POCO PIÙ ANIMATO** ♩ = 120

**ff**

D.C. *Glo - bo d'im - pu - ri - ta!* *Ris-pon*

Globe of im - pu - ri - ty! Give an

B *Glo - bo d'im - pu - ri - ta!* *Ris-pon*

Globe of im - pu - ri - ty! Give an

FOR *Glo - bo d'im - pu - ri - ta!* *Ris-pon*

Globe of im - pu - ri - ty! Give an

P *Glo - bo d'im - pu - ri - ta!* *Ris-pon*

Globe of im - pu - ri - ty! Give an

(44) *piz-zi-ca!*  
pinch again!

**POCO PIÙ ANIMATO** ♩ = 120

**ff**

D.C. *- di.* *Mon* *te* *di o - be - si*

swer. Mount of o - be - si

B *- di.* *Mon* *te* *di o - be - si*

swer. Mount of o - be - si

FOR *- di.* *Mon* *te* *di o - be - si*

swer. Mount of o - be - si

P *- di.* *Mon* *te* *di o - be - si*

swer. Mount of o - be - si

FAL. *- di.* *Mon* *te* *di o - be - si*

swer. Mount of o - be - si

**Ben mi sta.**  
**It is true.**

**pp** **ff**

D<sup>f</sup> C  
 B  
 FOR  
 P  
 FAL

ta ty ri - spon di.  
 give an swer.

Ben mi sta.  
 It is true.

O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.  
 Wine-bag of dis - si - pa - tion, give an swer.

Co - sì si - a.....  
 As you wish it ...

*pp* *ff*

**B**

Re dei pan - ciu - ti! Re dei cor - nu - ti!  
 Prince of the paun - ches! King of the cuck - olds!

**FAL**

..... Va via, tu pu - ti. Va via, tu  
 How strong the stench is! Be off, you

*mf* *incalzando a poco a poco sempre...*

**D<sup>1</sup> C.**

Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

**B**

Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

**FORD**

Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

**PIS.**

Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!  
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

**FAL**

pu - ti. Ahi! Co - sì si - a. Ahi! Co - sì  
 stink - er. Yes, as you wish it. Yes, as you

**D<sup>F</sup>C** *Fur-fante-ri - a! Gaglioffe - ri - a! (con veemenza) (with vehemence)*  
Low-est of scound-rels! Bas-est of bound-ers!

**B** *Fur-fan-te-ri - a! Gaglioffe - ri - a! Ed or che il diavo-lo ti por-ti*  
Lowest of scound-rels, bas-est of bound-ers! Thou shalt be carried a-way by the

**FOR** *Fur-fan-te-ri - a! Gaglioffe - ri - a!*  
Lowest of scound-rels, bas-est of bound-ers!

**P** *Fur-fan-te-ri - a! Gaglioffe - ri - a!*  
Lowest of scound-rels, bas-est of bound-ers!

**FAL** *si - a. Ahi! ahi! ahi! ahi!*  
wish it. Ow! Ow! Ow! Ow!

*(in his excitement, he lets fall his hood)*  
*(nella foga del dire gli casca il cappuccio)*

**B** *vi - - a!!! (rising)*  
De - - vil!!! *(rialzandosi)*

**FAL** *Nitro! Catrame! Solfo!!! Ri-co-*  
Sul-phur! Hell's Blazes! Brimstone! Now I-

*Più animato*

**FAL** *-no - sco - Bar-dol - = fo!*  
re - cog - nize Bar - = dolph!



(violently attacking Bardolph, who retreats)  
(incalzando violentemente Bardolfo che retrocede)

FAL

Na - so ver - mi - glio! Na - so bar - gi - glio! Pun - tù - ta  
Nose of ver - mi - lion! Wat - tle-nosed vil - lain! Nee - dle-nosed

(45) *p*

FAL

le - si - na! Vam - pa di re - si - na! Sa - la - mandra! *I - gnis*  
de - ca - dence! Re - si - nous pes - ti - lence! Sa - la - man - der! Ig - nis

FAL

*fa - tu - us!* Vecchia ala - barda! Stecca di sar - to - re! Schidion d'in -  
fa - tu - us! Co - ward - ly hal - berd! Toothpick of a tai - lor! Sto - ker of  
*sempre incalzando ..... e ..... cres:*

FAL

- fer - no! A - ringa secca! Vampi - ro! Basi - li - sco! Manigol - do! La -  
hell - fire! Bloodsucking vampire! Eel smoker, gha - st - ly gar - goyle! Gallows croaker! De -

FAL

-dro - ne!  
-fil - er!

Ho det.to. E ..... se men - ti - sco  
I've spo - ken. If ..... I'm a li - ar,

*ff* *p*

ALI. *Poco meno*

MEG *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

QUIC. *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

D<sup>o</sup>C. *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

FORD *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

PIS. *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

FAL *Bra - vo!*  
*Bra - vo!*

Vo - glio che mi si spacchi il cin - tu - ro - ne! (46)  
May de - vils ride my back un - til it's bro - ken!!! *Poco meno*

*p*

FAL

Un po - co di pau.sa.-  
Let's rest for a mo - ment.

*m.d.*

QUIC. (aside to Bardolph, with whom she then disappears behind the tree)  
(sottovoce a Bardolfo, col quale poi scompare dietro gli alberi)

FORD

(Vie.ni. Ti co.pri - rò col ve.lo bianco).  
(Come, let me co-ver you with this white veil-ing.)

Ed  
And

FAL

So.no stan.co.  
I'm ex - hausted.

FOR

or, men.tre vi pas.sa la scal - ma - - na,  
now, as you re - co - ver your com - po - sure,

*p dim.* *poco rall.....*

FOR

Sir John, di - te:  
Sir John, Tell me:

$\text{♩} = 100$

*RPP*

**MEG** (ironically, to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

**FOR**

Il cor nu to are chi è? horns?  
On whose head - - - are the horns?

**Chi**  
On

**ALI.** (ironically to Falstaff)  
(ironicamente a Falstaff)

**M**

Chi è? horns! Chi è? horns!  
The horns! The horns!

è? whom? Chi è? whom?  
whom? On whom?

*allarg. un poco e*

**A** (unmasking)  
(smascherandosi)

Vi sie - te fat - to mu - to?  
Has some-thing struck you si - lent?

*dim.*

(Quickly returns) (ritorna Quickly) (coming between them) (interponendosi)

A (extending his hand to Ford) (stendendo la mano a Ford) Sba - glia - te nel sa -  
Sir, you mis-take your

FAL. Ca - ro Si - gnor Fon - ta - na...  
Dear Mas-ter Brook, I greet you ...

(47)

A - lu - to. Quest'è Ford mio ma - ri  
greet-ing. That is Ford, my dear hus = = =

*tr*

*f* *pp*

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

A - to. QUIC. band. (as before) (come prima)

FAL. Ca - va - lie  
Ca - va - lier,

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100 Re - ve -  
Ah, Your

*allarg.* *a tempo* *leggero*

Q *allarg.*

ro, Voi cre - de - ste due don - ne co - si  
 Sir, could you think that two la - dies, so de -

FAL

- ren - za.  
 Wor - ship.

*pp* *allarg.* *a tempo* *pp*

*marcato*

Q

grul - le, Così ci - trulle, Da dar - si anima e cor - po al -  
 lu - ded, and so im - pru - dent, would 3 sell bo - dy and soul and 3

Q

- l'Av - ver - sie - ro, Per un uom vec - chio, sù - dicio ed o -  
 go through hell fire, for an old Sin - ner, full of filth - y

ALI.

MEG

E con quel pe -  
While he gets fat -Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -- be - so... Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -  
chat - ter... Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -*f* (48)

A

- so!  
ter!

M

- so!  
ter!

Q

FOR. - so!  
ter!Par - lan chia - ro.  
They speak plain - ly.*p**cres.**f*

FAL

In - co - min - cio ad ac - cor ger on - mi d'es - ser  
It's be - gin - ning to dawn ..... on me, you have

Al.I.

FOR. Un cer - vo stag, too. A

FAL stato un so - ma ro. made me a jack - - - ass. Un A

MEG Ah! ah! Ah! ah!

QUIC. Ah! ah! Ah! ah! Un A

FOR Ah! ah! Ah! ah!

PIS. bu - e lock! e un mo stro raro, un mostro bul - lock! The rar - - - est monster, the rar-est

Sop. Ah! ah! Ah! ah!

Ten. Ah! ah! Ah! ah!

C O R O Bassi Ah! ah! Ah! ah!

Ah! ah! Ah! ah!



A

un bu - e, un cer - vo, un bu - e, un  
a bul - lock, a stag and a bul - lock, a

M

cer - vo, un cer - vo, un bu - e, un  
stag, too. A stag and a bul - lock, a

Q

Un mostro ra -  
The rar-est mon

FOR

ra  
mon

P

Un mostro ra  
The rar-est mon

Un mostro ra  
The rar-est mon

Un mostro  
The rar-est

*cres.*

*f*

*lunga pausa*

A  
bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah!  
bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah!

M  
bu - - e, ah! ah! ah! ah! ah!  
bul - - lock, ah! ah! ah! ah! ah!

Q  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah!

FOR  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah!

P  
- - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah!

Un mostro ra ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
The rar-est mon-ster, ah! ah! ah! ah! ah!

- - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
ster, ah! ah! ah! ah! ah!

ra mon - - ro, ah! ah! ah! ah! ah!  
mon - - ster, ah! ah! ah! ah! ah!

*ff* *lunga pausa*